

ETA 6497 / 6498

INFORMATION HABILLAGE

FABRIKANTEN INFORMATION

MANUFACTURING INFORMATION

16½'''

Spécifications techniques

1. Forme et genre

Calibre rond, mouvement ancre mécanique, remontoir manuel. Platine et ponts sans biseaux.

18'000 alternances par heure (2,5 Hz).

Pierres: 17

Préparé pour dispositif amortisseur de chocs.

2. Dimensions mm

Diamètre total	37,20
Diamètre d'encageage	36,60
Hauteur du mouvement	4,50

3. Fonctions

Affichage analogique:
Heures, minutes, petite seconde.

4. Corrections

Par tige de remontoir à 2 positions.

- 1) Position de marche
- 2) Mise à l'heure

Technische Spezifikationen

1. Form und Art

Rundes Kaliber, mechanisches Ankerwerk, Hand-Aufzug. Werkplatte und Brücken ohne Abschrägungen.

18'000 Halschwingungen in der Stunde (2,5 Hz).

Steine: 17

Vorbereitet für Stossicherungs-Vorrichtung.

2. Abmessungen mm

Gesamtdurchmesser	37,20
Gehäusepassungs- durchmesser	36,60
Werkhöhe	4,50

3. Funktionen

Analoganzeige:
Stunden, Minuten, kleine Sekunden.

4. Korrekturen

Durch Aufzugwelle mit 2 Stellungen.

- 1) Gangstellung
- 2) Zeigerstellung

Technical Specifications

1. Shape and Type

Round caliber, mechanical lever movement, manual winding. Main plate and bridges without bevels.

18'000 vibrations per hour (2,5 Hz).

Jewels: 17

Prepared for shock-absorber device.

2. Dimensions mm

Overall diameter	37,20
Case fitting diameter	36,60
Movement height	4,50

3. Functions

Analog display:
Hours, minutes, small second.

4. Corrections

By means of a winding stem with 2 positions.

- 1) Running position
- 2) Time setting position



5. Principe de construction

Platine et ponts fabriqués en laiton.

Cal. 6497: Calibre Lépine
Cal. 6498: Calibre Savonnette.

6. Habillage

Le cadran est maintenu par 2 vis.

Fixation du mouvement par 2 vis de fixage.

7. Contrôle à réception

Les documents utilisés pour le "Contrôle à réception mouvements" sont à votre disposition à ETA SA.

Caractéristiques techniques complémentaires

Dimensions en mm

Barillet et bonde

Diamètre intérieur du tambour	14,85
Diamètre de la bonde	4,30
Hauteur disponible pour ressort	1,65

Ressort de barillet

Qualité alliage; acier au carbone et à texture exclus

Hauteur	1,50
Epaisseur	0,165
Longueur	540
Moment de force Mo en p. mm ~	2100
Moment de force M24 en p. mm ~	1740
Hauteur de la bride de ressort (bride rapportée)	1,40
Développement en tours ~	6,75
Le barillet fait 1 tour en h	7,30
Durée de marche théorique	49 h

5. Konstruktionsprinzip

Werkplatte und Brücken aus Messing hergestellt.

Kal. 6497: Kaliber Lépine
Kal. 6498: Kaliber Savonnette.

6. Ausstattung

Das Zifferblatt ist durch 2 Zifferblattschrauben gehalten.

Werkbefestigung durch 2 Befestigungsschrauben.

7. Eingangskontrolle

Die verwendeten Prüfdokumente für die "Werkeingangsprüfung" stehen bei der ETA SA zur Verfügung.

Ergänzende technische Daten

Abmessungen in mm

Federhaus und Bund

Innendurchmesser der Trommel	14,85
Durchmesser des Bundes	4,30
Verfügbare Höhe für die Feder	1,65

Zugfeder

Legierte Qualität; Kohlenstoff- und Texturstähle ausgeschlossen.

Höhe	1,50
Dicke	0,165
Länge	540
Kraftmoment Mo in p. mm ~	2100
Kraftmoment M24 in p. mm ~	1740
Federzaum Höhe (Federzaum eingesetzt)	1,40
Abwicklung in Umdrehungen ~	6,75
Das Federhaus macht 1 Umdrehung in h	7,30
Theoretische Gangdauer	49 h

5. Principle of Construction

Main plate and bridges made of brass.

Cal. 6497: Lépine caliber
Cal. 6498: Hunting caliber

6. Casing

The dial is fixed by means of 2 dial screws.

The movement is fixed by 2 case screws.

7. Incoming Inspection

The control documents used for the "incoming inspection of movements" can be put at your disposal by ETA SA.

Supplementary Technical Characteristics

Dimensions in mm

Barrel and Core

Inner diameter of drum	14,85
Diameter of core	4,30
Available spring height	1,65

Barrel Spring

Quality alloy; carbon steel and steel with texture excluded.

Height	1,50
Thickness	0,165
Length	540
Moment of force Mo in p. mm ~	2100
Moment of force M24 in p. mm ~	1740
Mainspring-bridle height (mainspring-bridle fitted)	1,40
Development in turn ~	6,75
The barrel makes 1 turn in h	7,30
Theoretical working duration	49 h

Echappement No 11

15 dents

Angle de levée de balancier	44°
Distance roue - ancre	3,62
Distance ancre - balancier	4,95
Diamètre roue d'échappement	6,30
Diamètre trou roue d'échappement	0,65
Hauteur plateau	1,00
Diamètre trou plateau	0,48
Distance de cheville	1,15

Balancier

Annulaire MIN

Diamètre total	14,00
Diamètre du trou	1,10
Hauteur de la serge	0,68
Epaisseur du bras	0,30
Moment d'inertie en mg. cm ²	63
Désignation	14 x 63 x Ni

Spiral No CGS 7,3

Pour balancier annulaire MIN

Virole

Diamètre total	1,40
Diamètre du trou	0,70
Hauteur totale	0,60
Hauteur base - lame	0,20
Diamètre trou pour spiral	0,20
Virole Greiner	5.4.70

Piton

Diamètre total	0,70
Longueur pour portepiton mobile	1,80

Raquetterie

Raquette sans flèche, avec portepiton mobile.

Amortisseur de chocs

Plateau pour amortisseur de chocs: creusé, 0,10

Hemmung Nr 11

15 Zähne

Hebelwinkel der Unruh	44°
Abstand Rad - Anker	3,62
Abstand Anker - Unruh	4,95
Durchmesser Ankerrad	6,30
Lochdurchmesser Ankerrad	0,65
Höhe der Hebelscheibe	1,00
Lochdurchmesser der Hebelscheibe	0,48
Abstand des Hebelsteins	1,15

Unruh

Mit glattem Reif MIN

Gesamtdurchmesser	14,00
Lochdurchmesser	1,10
Höhe des Reifs	0,68
Dicke des Armes	0,30
Trägheitsmoment in mg. cm ²	63
Bezeichnung	14 x 63 x Ni

Spirale Nr CGS 7,3

Für Unruh mit glattem Reif MIN

Spiralrolle

Gesamtdurchmesser	1,40
Lochdurchmesser	0,70
Gesamthöhe	0,60
Höhe Auflage - Blatt	0,20
Lochdurchmesser für Spirale	0,20
Spiralrolle Greiner	5.4.70

Spiralklötzchen

Gesamtdurchmesser	0,70
Länge für beweglichen Spiralklötzchenträger	1,80

Rückersystem

Rücker ohne Stiel, mit beweglichem Spiralklötzchenträger.

Stossicherung

Hebelscheibe für Stossicherung: ausgehöhlt, 0,10

Escapement No 11

15 Teeth

Angle of lift of balance	44°
Distance wheel - lever	3,62
Distance lever - balance	4,95
Diameter escape wheel	6,30
Hole diameter of escape wheel	0,65
Height of roller	1,00
Roller hole diameter	0,48
Distance of safety pin	1,15

Balance

Annular MIN

Total diameter	14,00
Hole diameter	1,10
Height of rim	0,68
Thickness of arm	0,30
Moment of inertia in mg. cm ²	63
Designation	14 x 63 x Ni

Hairspring No CGS 7,3

For annular balance MIN

Collet

Total diameter	1,40
Hole diameter	0,70
Total height	0,60
Height base - blade	0,20
Hole diameter for hairspring	0,20
Collet Greiner	5.4.70

Stud

Total diameter	0,70
Length for adjustable stud holder	1,80

Regulator System

Regulator without pointer, with adjustable stud holder.

Shock Absorber

Roller for shock absorber: hollowed, 0,10

Axe de balancier		Unruhwellen		Balance Staff	
Diamètre des pivots	0,11	Zapfendurchmesser	0,11	Diameter of pivots	0,11
Diamètre du tigeon	0,35	Durchmesser des Tigeon	0,35	Diameter of pivot-shank	0,35
Longueur de l'axe	3,57	Länge der Welle	3,57	Length of staff	3,57
 Pignon d'échappement		 Ankerradtrieb		 Escape Wheel Pignon	
Pivots cylindriques		Zylindrische Zapfen		Cylindrical pivots	
Diamètre sur ailes	0,985	Durchmesser über Flügel	0,985	Diameter on leaves	0,985
Diamètre des pivots	0,13	Zapfendurchmesser	0,13	Diameter of pivots	0,13
Entre-portées	2,95	Lagerabstand	2,95	Distance between shoulders	2,95
 Tige d'ancre		 Ankerwelle		 Pallet staff	
Pivots cylindriques		Zylindrische Zapfen		Cylindrical pivots	
Diamètre des pivots	0,13	Zapfendurchmesser	0,13	Diameter of pivots	0,13
Entre-portées	1,20	Lagerabstand	1,20	Distance between shoulders	1,20

Empierrage des calibres 6497 / 6498: 17 pierres

Steine der Kaliber 6497 / 6498: 17 Steine

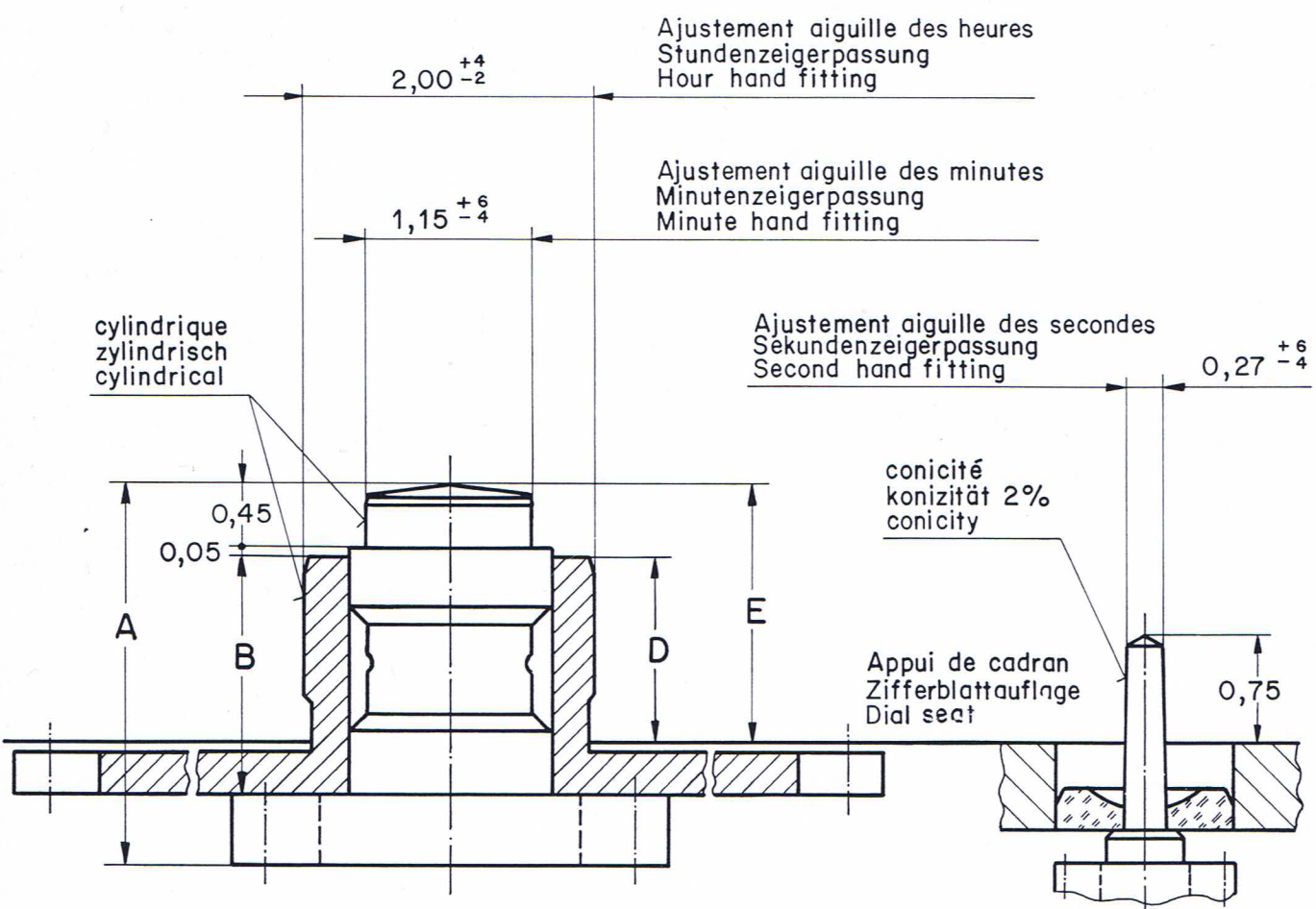
Jewelling of calibers 6497 / 6498: 17 jewels

Roue Rad Wheel		Ø trou Ø Loch Ø hole	Ø total Ø Gesamt Ø overall	Epaisseur Dicke Thickness	Genre Art Type
Balancier pour amortisseur de chocs Unruh für Stossicherung Balance for shock absorber	Pont de balancier Unruhbrücke Balance bridge	0,12			Ø 2,50 chassé eingepresst driven
	Platine Werkplatte Main plate	0,12			Ø 2,50 chassé eingepresst driven
Ancre Anker Pallet fork	Pont Brücke Bridge	0,14	1,00	0,25	Glace Flach Flat jewel
	Platine Werkplatte Main plate	0,14	1,00	0,25	Glace Flach Flat jewel
Roue d'échappement Hemmungsrade Escape wheel	Pont Brücke Bridge	0,14	1,80	0,36	Glace Flach Flat jewel
	Platine Werkplatte Main plate	0,14	1,00	0,25	Glace Flach Flat jewel
Roue de seconde Sekundenrad Second wheel	Pont Brücke Bridge	0,26	2,00	0,36	Glace Flach Flat jewel
	Platine Werkplatte Main plate	0,31	1,20	0,30	Glace Flach Flat jewel
Roue moyenne Kleinbodenrad Third wheel	Pont Brücke Bridge	0,26	2,00	0,36	Glace Flach Flat jewel
	Platine Werkplatte Main plate	0,26	1,20	0,30	Glace Flach Flat jewel
Roue de centre Minutenrad Centre wheel	Pont Brücke Bridge	0,66	2,20	0,45	Glace Flach Flat jewel
	Platine Werkplatte Main plate	1,01	2,00	0,45	Glace Flach Flat jewel

Sous réserve de toutes
modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.



We reserve all rights for this document. This is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

Nous nous réservons les droits sur ce document. Il est conté au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.

Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.

Aiguillage Zeigerwerk- höhe Hand fitting height	Longueur / Länge / Length			Dépassement Höhe über Zifferblattaufgabe Height over dial seat	
	A	B		D	E
	Chaussée Minutenrohr Cannon - pinion	Roue des heures Stundenrad Hour wheel		Roue des heures Stundenrad Hour wheel	Chaussée Minutenrohr Cannon - pinion
1	2,65	1,65		1,30	1,80
2	3,00	2,00		1,65	2,15
3	3,15	2,15		1,80	2,30

Aiguillages
Zeigerwerkhöhen
Hand fitting heights

Cal. 6497 / 6497-1
6498 / 6498-1

Anderungen: Modifications:		



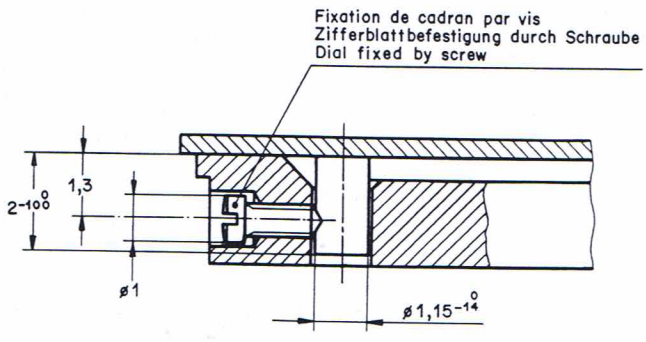
Masse in mm Dim. en mm Dim. in mm	Tol. in 1/1000 mm Tol. en 1/1000 mm Tol. in 1/1000 mm
Masstab: Echelle: Scale:	20 : 1
Datum: Date:	15. 3. 95

Gezeichnet: Dessiné: Drawn:	HR
Kontrolliert: Contrôlé: Checked:	<i>[Signature]</i>

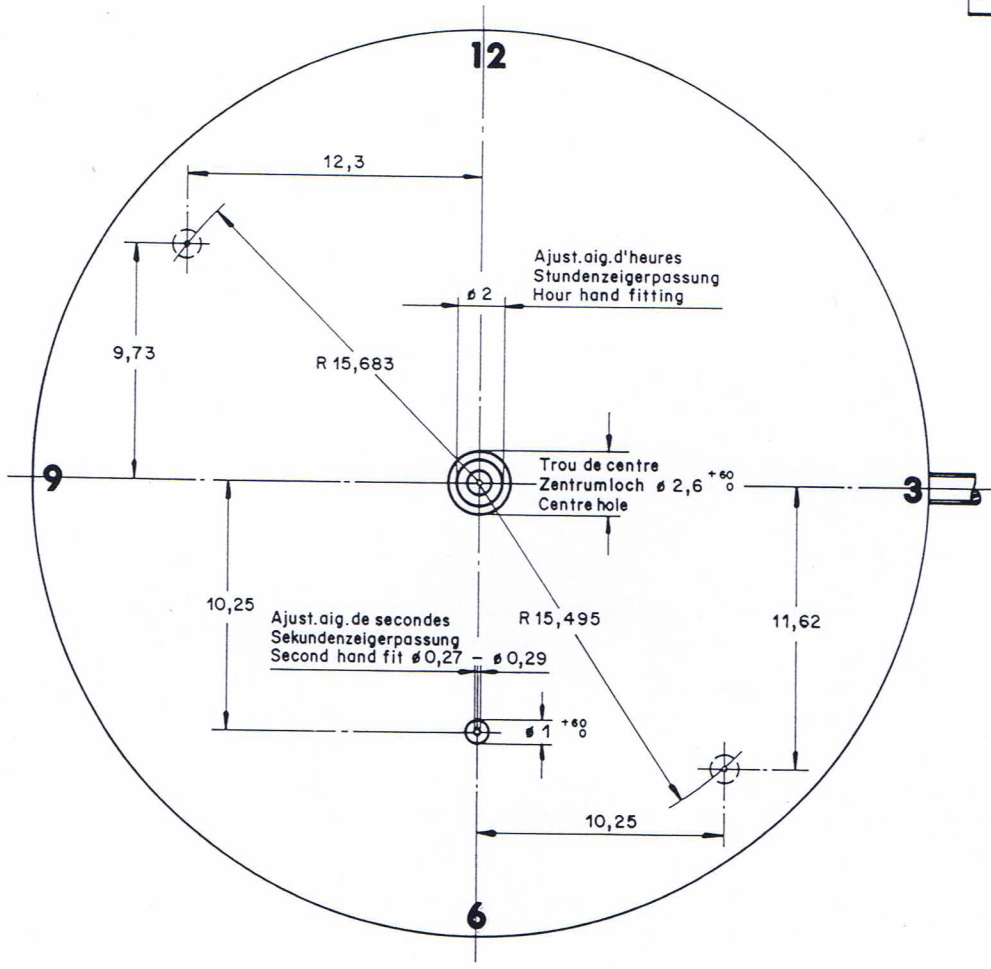
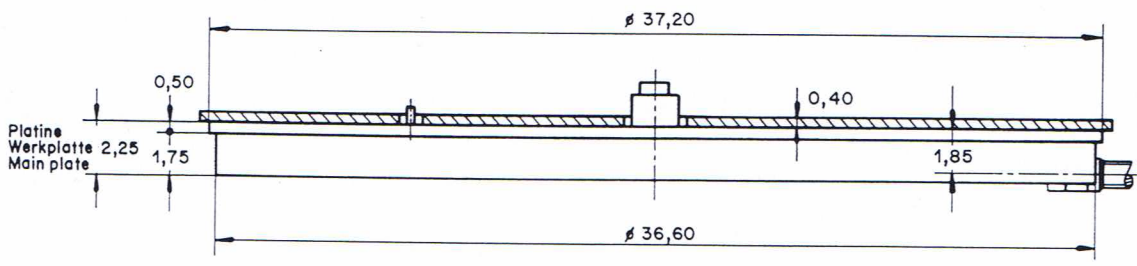
We reserve all rights for this document. This is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

Nous nous réservons les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.

Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.



Ech.
Mst. 10 : 1
Scale



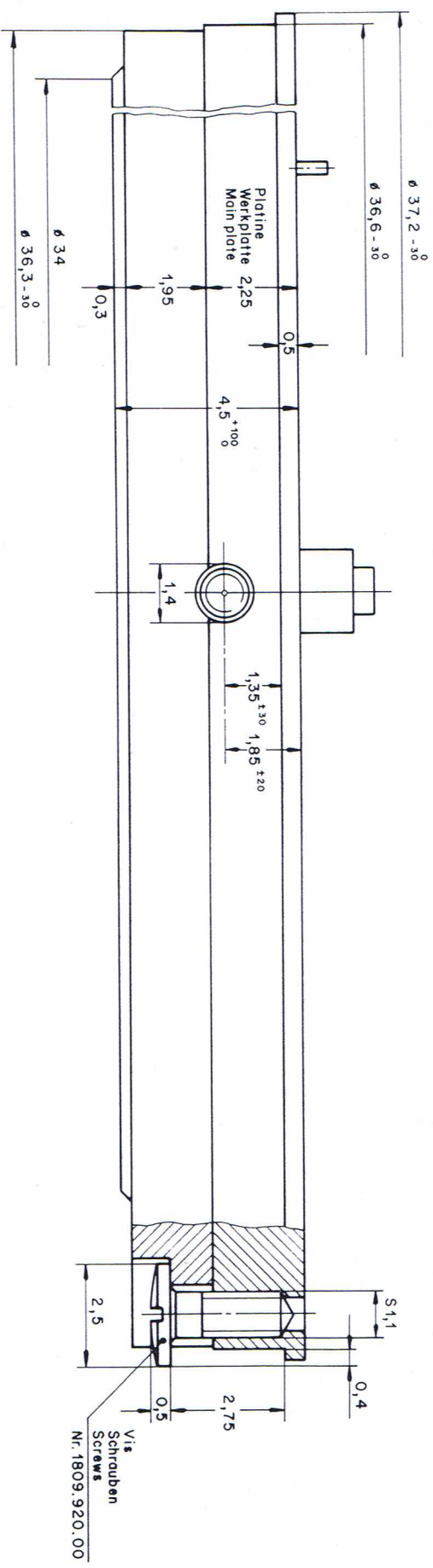
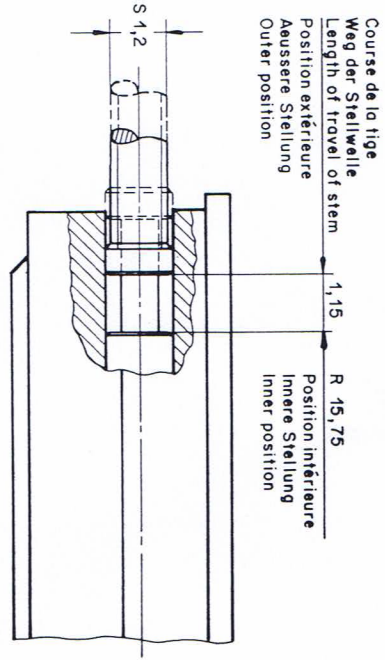
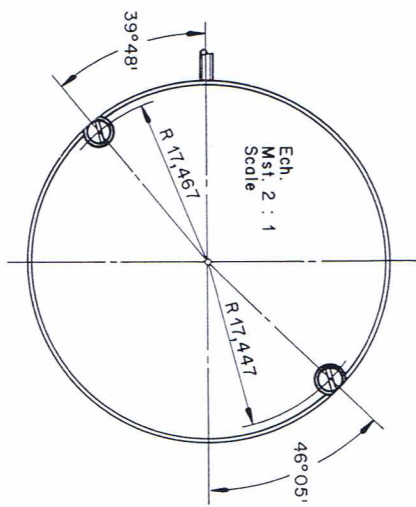
EUCALID/Objektname Nom de l'objet:		Cal. 6498	
Masse in mm Dimens. en mm		Tol. 1/1000 mm Ident. Nr. / No ident.	
Nicht vermaaste Winkel Chantreins non cotés		Masse ohne Tol. Cotes sans tol.	
Indications pour cadran Angaben für Zifferblatt Indications for dial		Savonnette	
Erstellt Zeichn. vom / Remplace dessin de And. / Modif.		Erstellt Etabli.	
5.80		14.3.95 HR	
		Geprüft. Contrôle	
		/S: 3.35	
		MASSSTAB/Echelle 5 : 1 10 : 1	
		ETA SA Fabriques d'Ebauches CH-2540 Grenchen	

Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.

Nous nous réservons les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.

We reserve all rights for this document. This is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

Côté ponts
Brückenseite
Bridge side



Aiguillage Zeigerwerk Hand-fitting	H. 1	H. 2	H. 3
Déplacement de l'aiguillage depuis la platine Zeigerwerkhöhe über Werkplatte Hand-fitting height over the main plate	1,80	2,15	2,30

Nicht vermassete Triebvel Quartzfaser from coxas	Massa ohne Fol Case sans fol	±	Massa in mm Dimensions in mm	Tol 1/1000 mm	Excl. UO/Quartzfaser Nom de l'objet:
Cage pour boîte Uhrwerkgestell für Gehäuse Frame for case	Savonnette				Cal. 6498
Ersetzt Zeichen vom/Remplace dessin du Aid./Modell	5. 80				
ETA SA Fabriques d'Ébauches CH-2900 Grödenchen					
Massstab/Echelle 10 : 1 2 : 1					
Erstellt/ Établi 13. 3. 95 HR					
Geprüft/ Contrôlé 15. 3. 95 r/f					